

Choucounne (Ti Zwazo) (Michel Mauleart Monton, Oswald Durant)

D 2 1 0 1 0	0 4 4 4 2 5 1
A 0 2	
D	

Dèyè yon gwo touf pengwen
Behind a thick cactus grove

Lot jou mwen kontré Choukoun
Yesterday I met my Choucounne

D 1 3 5	3 2 1 2
A 0 0 2	0 0
D	

Li souri lè li wè mwen
She smiled when she saw me

Mwen di : « Syèl a la bèl moun »
I said, "Heavens such beauty!"

D 2 2 2 2 5 2 3	4 4 4 3 5 4
A	
D	

Mwen di : « Syèl a la bèl moun »
I said, "Heavens such beauty!"

Li di : « Ou trouve sa chè ? »
She said, "Dear, do you think so?"

D 4 4 2 3 3 2 3 4 2	4 4 2 3 3 2 3 4 2
A 7	7
D	

Ti zwazo nan bwa ki t' apé kouté
Little birds who listened deep in these woods

Ti zwazo nan bwa ki t' apé kouté
Little birds who listened deep in these woods

D 1 3 5	2 4
A 1 1	0 0 3
D	

Kon mwen sonjé sa
When I think of this

Mwen genyen lapen
It brings me such pain

D 4 4 3 2 1	0 0 2 3 4
A	
D	

Ka dépi jou-sa
Ever since that day

De pyé mwen nan chen
Both my feet in chains

D	1 3 5	2 4
A	1 1	0 0 3
D		

Kon mwen sonjé sa
When I think of this

Mwen genyen lapen
It brings me such pain.

D	4 4 3 2 1 0	
A		
D		

De pyé mwen nan chen
Both my feet in chains

D	2 1 0 1 0	0 4 4 4 2 5 1
A	0 2	
D		

Choukoun sé yon marabou
Choucounne is a marabout.

Jé li klére kon chandèl
Eyes bright as candlelight

D	2 1 0 1 0	0 4 4 4 2 5 1
A	0 2	
D		

Li genyen tété debou
Choucounne has beautiful breasts.

A si choukoun té fidèl
Ah, if she were only faithful!

D	2 2 2 2 5 2 3	4 4 4 3 5 4
A		
D		

A si choukoun té fidèl
Ah, if she were only faithful!

Nou rété kozé lontan
We stayed and talked a long while

D	4 4 2 3 3 2 3 4 2	4 4 2 3 3 2 3 4 2
A	7	7
D		

Jis zwazo nan bwa té parèt kontan
The little birds looked so happy in these woods

Jis zwazo nan bwa té parèt kontan
The little birds looked so happy in these woods

D	1 3 5	2 4
A	1 1	0 0 3
D		

Pito bliyé sa
Better to forget it,

Sé two gran lapen
It's too much pain.

D	4 4 3 2 1	0 0 2 3 4
A		
D		

Ka dépi jou-sa
For since that day

De pyé mwen nan chen
My two feet have been in chains.

D	1 3 5	2 4
A	1 1	0 0 3
D		

Pito bliyé sa
Better to forget it,

Sé two gran lapen
It's too much pain.

D	4 4 3 2 1 0	
A		
D		

De pyé mwen nan chen
Both my feet are in chains